

# Salaberry - de - Valleyfield

**BULLETIN MUNICIPAL**

JUILLET 2017



## TOUS AU MARCHÉ!

Faites-vous partie des 700 personnes qui fréquentent le marché public chaque semaine? Ouvert les jeudis (13 h à 18 h) et les samedis (8 h à 13 h). Ce lieu, où les produits frais ont la vedette, s'anime : conférences, ateliers de cuisine, d'artisanat et de confections variés (bracelets, colliers, mosaïques, porte-clés), etc.

Prenez le parti pris de la santé : mettez toujours plus de couleurs et de saveurs dans votre assiette et profitez pleinement des aliments frais et diversifiés offerts par des producteurs locaux et régionaux qui connaissent leurs produits et vous en parlent avec passion. Le marché public, un rendez-vous incontournable!



## Santé LONGUE VIE À NOS CITOYENS!

Levons notre verre d'eau à la santé. Chaque jour, on constate un nombre croissant de campivallensiens qui souhaitent améliorer leur qualité de vie, en bougeant plus, en pratiquant du yoga, en savourant chaque seconde de vie et, surtout, en adoptant de saines habitudes alimentaires.

Malheureusement, dans notre environnement, il y a, trop d'obstacles à une saine alimentation. La malbouffe, les aliments « sur transformés » ou encore génétiquement modifiés sont omniprésents. Nos enfants comme nous tous, d'ailleurs, ne mangeons

pas assez de légumes et de fruits et consommons trop de boissons sucrées. Pour appuyer les saines habitudes alimentaires et les mettre en avant, là où elle a la légitimité de le faire, la Ville de Salaberry-de-Valleyfield a adopté une politique alimentaire.

Notre organisation municipale désire suggérer des façons de faire visant à ce que l'environnement des Campivallensiens soit, au quotidien, plus favorable à une saine alimentation. Ainsi, elle s'engage à faciliter l'accès de ces aliments sains et à contribuer à améliorer leur qualité nutritionnelle dans les infrastructures sportives et municipales, comme à l'occasion des nombreux événements organisés sur son territoire. Un texte explicatif est présenté dans cette édition du Bulletin municipal (page 3).

Avec cette politique alimentaire innovatrice, Salaberry-de-Valleyfield souhaite longue vie à nos citoyens en santé!

Denis Lapointe,  
Maire



## ACTUALITÉ

### Accessibilité MIEUX PENSER LA VILLE

On estime qu'à Salaberry-de-Valleyfield, 3 700 personnes, âgées de plus de 15 ans, vivent avec une incapacité modérée ou grave. Les personnes âgées de 65 ans et plus représentent 56 % d'entre elles.

La Ville, dans la foulée de son plan d'action à l'égard des personnes handicapées 2017 et en partenariat avec la Table de concertation pour les personnes handicapées, a orchestré une journée de sensibilisation au

cours de laquelle le personnel municipal et les élus se sont retrouvés à leur tour en incapacité. Prendre place dans le fauteuil roulant pour une marche exploratoire aura alimenté les réflexions des participants et les incitera assurément à s'informer sur les manières d'améliorer l'environnement et les aménagements des lieux publics pour être une municipalité toujours plus inclusive.



## Paysage campivallensien

### L'AGRICULTURE BIEN IMPLANTÉE

Seulement 16 % du territoire agricole de la MRC de Beauharnois-Salaberry se trouve en territoire campivallensien, mais le caractère rural est bien présent. La zone agricole représente 58 % de l'ensemble du territoire municipal et s'étend tout particulièrement dans les quartiers Saint-Timothée et Grande-Île.

Près de 56 exploitations agricoles sont en activité sur le territoire, soit presque le plus grand nombre d'exploitations pour une municipalité dans notre MRC. On y produit en grande majorité des céréales, du fourrage, un peu de légumes, de petits fruits et du lait (plus de 1 600 bovins laitiers) et on y élève des bovins destinés à la consommation. Il n'existe pas d'exploitation porcine.

Le milieu agricole est un véritable vecteur économique : il génère plus de 15 millions de dollars dans le PIB campivallensien et ses exploitations représentent plus de 115 M \$ de valeur foncière taxable. De grands joueurs s'y approvisionnent, notamment Diageo qui s'alimente localement en céréales.



## SERVICE RÉCRÉATIF ET COMMUNAUTAIRE

## Politique alimentaire

### + DE CHOIX SANTÉ

La poutine est bonne, mais on peut aussi avoir envie d'une alternative santé!

La Politique alimentaire vise donc à créer des environnements favorables aux saines habitudes de vie en faisant de la place aux aliments bons pour la santé dans les infrastructures et parcs municipaux comme les casse-croûtes, les machines distributrices et lors d'événements publics.

Pour soutenir les organisateurs d'événements dans l'intégration et la mise en valeur d'une alternative santé en matière d'offre alimentaire, la Ville a développé un guide pratique suggérant des aliments, des boissons et des trucs et astuces.



**Boissons énergisantes** - Dans ce même contexte, la Politique alimentaire affirme également l'interdiction de **promouvoir, donner ou vendre** des boissons énergisantes sur des sites appartenant à la Ville. Ce geste, essentiellement symbolique, vise à initier une réflexion collective sur les risques associés à la consommation des boissons énergisantes, laquelle s'est dangereusement banalisée, en particulier auprès des jeunes.

La Politique alimentaire est le fruit d'un travail collectif réunissant des représentants de la Ville, de Vie en forme, du CISSMO, des événements (Festi-bières du Suroît) et des infrastructures sportives (Cité des Arts et des Sports et Centres sportifs).



## Baie Saint-François DONNEZ VOTRE AVIS

Consultez la vidéo présentant un concept d'aménagement global de la baie Saint-François et de ses aménagements contigus et donnez votre avis. Cette proposition ouverte, se compose de plusieurs projets riverains misant sur l'accessibilité publique et la protection de la richesse environnementale. Alors que les berges souffrent d'une érosion naturelle et contraignent à d'incontournables travaux d'envergure, pourquoi ne pas y voir là une opportunité, à long terme, de développement intégré bonifiant la qualité de vie?

› Vidéo et sondage : [valleyfield.qc.ca/baie](http://valleyfield.qc.ca/baie)

## ENVIRONNEMENT

### Signez le LIVRE VERT!

Salaberry-de-Valleyfield compte 544 220 arbres.

Vous pensez qu'il est nécessaire d'en prendre soin et d'en planter d'autres? Vous voulez donner de la force à NOTRE politique de l'arbre et dire : « Mon arbre, pour tous, j'y tiens! »?

La Politique de l'arbre accorde à l'arbre sa juste place dans notre communauté, dans un intérêt collectif, en encourageant et en soutenant la **planification**, la **plantation**, la **protection**, l'**entretien** de qualité et le **soin** durables apporté à ce bien commun.

› Signez électroniquement le LIVRE VERT : [ville.valleyfield.qc.ca/livre-vert](http://ville.valleyfield.qc.ca/livre-vert).



## Collecte des ordures LIVRAISON D'UN BAC ROULANT

Afin de vous éviter une dépense, sachez que la Ville procèdera d'ici un an à la distribution massive de bacs roulants, noirs, de 360 litres dédiés à la collecte des ordures ménagères. En attendant cette livraison, utilisez des sacs-poubelles. Cette distribution concernera toutes les résidences du territoire à l'exception des logements qui procèdent à des levées par conteneurs.

Consultez les médias sociaux et écrits ou les prochains Bulletins municipaux pour vous tenir informé des changements à venir.

› Information sur les collectes de matières résiduelles : [ville.valleyfield.qc.ca/citoyens/environnement/matieres-residuelles](http://ville.valleyfield.qc.ca/citoyens/environnement/matieres-residuelles)

## Projet pilote au centre-ville INTERNET SANS FIL GRATUIT

Pour les trois prochaines années, Internet est accessible gratuitement au centre-ville via un réseau WI-FI, grâce à seize antennes réparties entre la tour d'observation du parc Delpha-Sauvé et le marché public. L'objectif est de bonifier l'expérience au centre-ville pour le citoyen comme pour le visiteur et d'apporter un support aux organismes et événements. Par ce réseau, on facilite l'accès à la

programmation estivale, à la réalisation de transactions électroniques, aux inscriptions à des activités, à la mise à jour en temps réel de résultats de compétitions, à une multitude de contenus touristiques ou municipaux et stimule les publications et les partages sur les réseaux sociaux contribuant à la promotion de la ville.

**Comment se connecter?** La connexion, publique et non protégée, appelée *Ville Citoyens*, s'effectue à moins de 152 mètres (500 pieds) d'une borne d'accès. Après avoir accepté les termes et les conditions, l'internaute peut naviguer dans un univers contrôlé : certains sites sont inaccessibles en raison de leur contenu et les vidéos en haute définition ne peuvent être consultées. Évidemment, ce service doit être vu comme un outil de dépannage complémentaire aux services commerciaux ou résidentiels permanents; une limite de temps et de volume de téléchargement est imposée aux internautes.



## Borne interactive INSCRIVEZ-VOUS À L'INFOLETTRE

Pour souligner les quatre années d'existence de l'infolettre, une borne interactive a été installée à la Bibliothèque Armand-Frappier afin d'encourager les citoyens à s'y inscrire. L'infolettre, transmise tous les vendredis, donne des renseignements pratiques, la mise à jour d'Info-Travaux et un survol facile de l'actualité et des activités sportives, culturelles, sociales, etc.

La borne dédiée à l'abonnement est composée d'une tablette qui repose sur un socle antivol. L'utilisateur n'a qu'à entrer son adresse courriel et la valider pour s'abonner. Mobile, la borne pourra être utilisée ultérieurement dans d'autres édifices municipaux à d'autres fins : inscriptions, sondages, etc.

La bibliothèque a été choisie en raison de son achalandage, notamment lorsque les citoyens renouvellent leur carte de citoyen, donnant accès gratuitement à la piscine et à la plage.

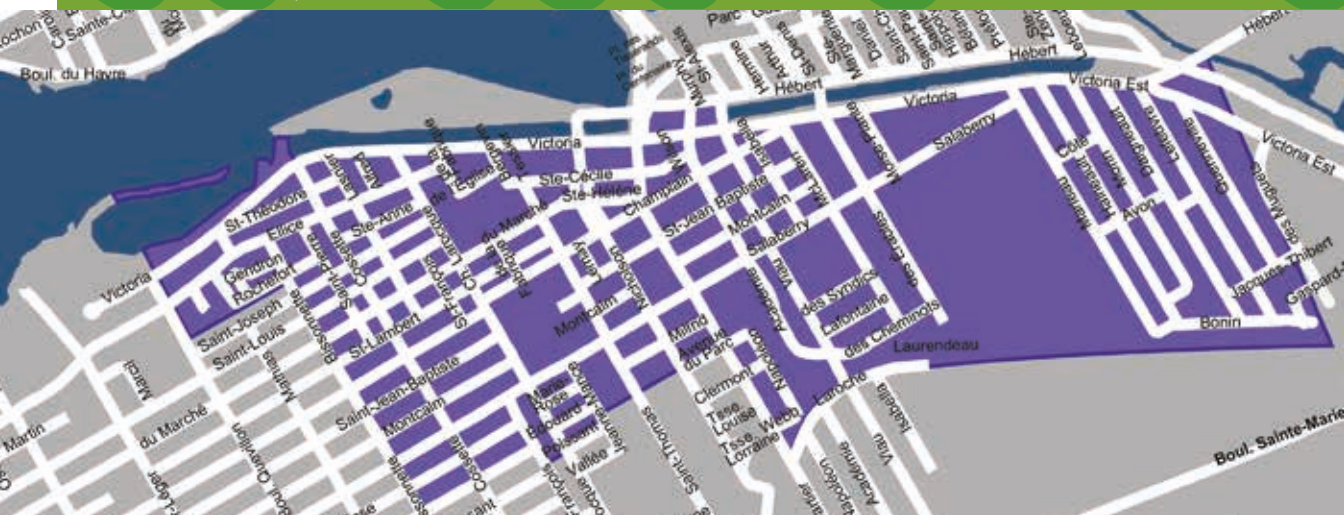
> Abonnement : [ville.valleyfield.qc.ca/infolettre](http://ville.valleyfield.qc.ca/infolettre)



## Application CARREFOUR CITOYEN

Le saviez-vous? Carrefour citoyen est une application gratuite qui centralise certains des services Web offerts par des villes, dont la nôtre! Téléchargez l'application sur votre cellulaire, puis choisissez la ville avec laquelle vous voulez interagir. Vous pourrez alors payer un **constat d'infraction**, vous inscrire à des **activités de loisirs**, consulter un **rôle d'évaluation** foncière et transmettre une **requête** au sujet d'un bien ou d'un service municipal.





## Vie de quartier à son meilleur LE QUARTIER ROBERT-CAUCHON

*La vie à Salaberry-de-Valleyfield, c'est aussi le plaisir de prendre part à celle de son quartier. Dans cette édition, découvrez ou redécouvrez le **quartier Robert-Cauchon**.*

### LA PETITE HISTOIRE

Le quartier rappelle le travail effectué par Robert Cauchon (1900-1980) à titre de député fédéral (1949-1958), de maire (1944-1949, 1960-1969) puis de président-fondateur du port de Valleyfield (1970).



### LA SOCIÉTÉ DU VIEUX CANAL DE BEAUHARNOIS

L'organisme sans but lucratif, qui participe activement à la redynamisation du centre-ville, est derrière la gestion de la terrasse **La Cale** et d'une programmation d'activités nautiques et culturelles de qualité. L'organisme offre, à ses plaisanciers, un service personnalisé, encore méconnu, de livraison sur les quais, que ce soit pour de la restauration rapide ou des ordonnances médicales.



### ESCALE NAUTIQUE

Avec près de 400 places à quais, notre marina est la deuxième en importance au Québec. Station d'essence et de pompage, rampe de mise à l'eau, boutique nautique, entreposage hivernal, pavillon communautaire (douches, toilettes, buanderie et salle de réception avec services), etc. Rien ne manque pour satisfaire les visiteurs saisonniers. La proximité avec le centre-ville en fait en plus un arrêt incontournable sur le fleuve Saint-Laurent.



### ACTIVITÉS ET FESTIVALS

Le quartier peut également se targuer d'être le théâtre d'une vie très animée : activités ponctuelles, festivals et événements sont nombreux à se tenir dans le parc Delpha-Sauvé ou à ses abords. On pense notamment au Festival des arts, au spectacle de la Saint-Jean-Baptiste, aux Régates de Valleyfield, au Festi-bière, au Festival Artefact, au Championnat Canadien de pêche à l'achigan Berkley B1, à l'exposition de voitures anciennes ou encore au Marché de Noël.



## PARCS ET INSTALLATIONS SPORTIVES

Les sportifs sont choyés. Ce quartier compte la piscine intérieure semi-olympique, à la Cité des Arts et des Sports, ainsi que le terrain de football et de soccer synthétique éclairé. Les amateurs peuvent également profiter de cinq parcs de quartier, dont celui du parc Delpha-Sauvé (tennis, jeux d'eau, complexe aquatique), de deux terrains de baseball et d'un aréna de 1 500 places.



## DANS L'ANTRE DU COLLÈGE DE VALLEYFIELD

Seule institution collégiale de la région, le Collège de Valleyfield abrite la bibliothèque Armand-Frappier, laquelle est l'une des rares du Québec à être un établissement à la fois éducatif et municipal. Cette bibliothèque compte également un centre de documentation juridique et accueille les activités de la Société d'histoire et de généalogie de Salaberry. Le Collège cohabite aussi avec les lieux de diffusion permanents de Valspec, organisme principal d'animation et de diffusion culturelle, qui présente annuellement plus de 150 spectacles de toutes les disciplines.



## PÔLE INSTITUTIONNEL ET RELIGIEUX

Robert-Cauchon, c'est aussi le quartier de l'hôtel de ville, du palais de justice, de plusieurs bureaux de professionnels, de l'hôpital du Suroît et de la basilique-cathédrale Sainte-Cécile construite en 1934.



## COMMERCE ET RESTAURANTS

Le quartier abrite également plusieurs commerces et restaurants indépendants, notamment sur les rues Victoria, Nicholson, Champlain et du Marché. Ces établissements offrent pour la plupart des exclusivités et se distinguent des grandes chaînes par leur originalité et leur indépendance.





## Parc Saint-Joseph-Artisan ESPACE JEU RENOUVELÉ

Une totale métamorphose! L'espace jeu du parc Saint-Joseph-Artisan se distingue par son ampleur. Partant d'une feuille blanche, la firme retenue, pour la conception et la réalisation, a proposé un projet intégré autour du thème de la musique. Cette approche est possible lorsque les ajouts et remplacements ne se font pas un module à la fois. Maintenant, le parc compte aussi un jeu d'eau!

### JEUX D'EAU AU PARC LANDRY

Le parc Landry accueille le 10<sup>e</sup> jeu d'eau de la ville et son thème est celui du surf!

Le coût de l'ensemble de ces travaux est de 472 599 \$ pour la conception, la fourniture et la construction de modules de jeux et de deux jeux d'eau clé en main.

› Consultez les photos : [flickr.com](https://www.flickr.com/photos/mrcbeauharnois-salaberry/)



## Rampes de mise à l'eau AVEZ-VOUS LA VIGNETTE?

Cinq de nos rampes de mise à l'eau\*, et leur stationnement réservé aux remorques d'embarcation de plaisance, sont désormais accessibles avec une vignette. **Avec elle, les Campivallensiens ont accès à toutes les rampes de mise à l'eau publiques de la MRC de Beauharnois-Salaberry (adaptées aux bateaux de plus de 20 pieds).** L'objectif est de réduire l'achalandage en supprimant l'attrait, pour une clientèle non-résidente, par la gratuité. Les recettes financeront l'emploi du préposé en poste à la rampe du parc Marcil assurant le bon fonctionnement. La vignette doit être apposée sur le véhicule.



Photo MRC Beauharnois-Salaberry

**Où se procurer la vignette?** Du 1<sup>er</sup> avril au 15 novembre, vignettes et laissez-passer journaliers s'achètent à la Marina Valleyfield ou au Service récréatif et communautaire. En pleine saison, de la fête des Patriotes à la fête du Travail, les samedis et les dimanches, entre 6 h et 15 h, ils s'acquièrent aussi auprès du préposé à la rampe de mise à l'eau du parc Marcil.

**Quelle tarification?** Passe saisonnière – résidents : 25 \$. Passe saisonnière – visiteurs : 100 \$ (vignette saisonnière valable uniquement sur le territoire de la ville). Passe quotidienne : 15 \$.

Justificatifs pour le requérant : permis de conduire, carte du citoyen (si applicable), et certificat d'immatriculation de la remorque.

\*Rampes concernées dans les parcs : Marcil, Bord-de-l'Eau (rue Joannette), Cardinal (rue des Cascades) et Pointe-Bayard (boulevard Hébert) ainsi que celle du Parc régional des Îles-de-Saint-Timothée.



## Croisières et forfaits 1 LAC, 5 EXPÉRIENCES

› Pour réserver votre croisière :  
450 370-4855 poste 228 / [lemuso.com](http://lemuso.com)

Les mercredis 2, 9, 16 et 23 août | 10 h

### **CROISIÈRE MOUSSAILLON** NOUVEAU!

Faites l'apprentissage du métier de marin avec cette croisière familiale. Explorez les rudiments de la navigation, découvrez la faune du fleuve et l'histoire des bateaux échoués dans la baie.

Départ : Parc Delpha-Sauvé | Réservation recommandée | 25 \$ par adulte, un enfant de 12 ans et moins gratuit pour chaque adulte, 15 \$ par enfant supplémentaire – Entrée au Complexe aquatique du parc Delpha-Sauvé et visite du MUSO (Musée de société des Deux-Rives) incluses | 60 min

Les mercredis 2, 9, 16 et 23 août | 15 h à 19 h 30

### **CROISIÈRE TERRE & MER** NOUVEAU!

Combinez la visite guidée de la basilique-cathédrale à une croisière sur le lac Saint-François et à un souper au bistro italien *La Toscane*. La basilique-cathédrale est bien plus qu'un lieu de culte puisqu'elle présente aussi d'importantes œuvres artistiques, dont d'impressionnants vitraux.

Réservation obligatoire | 50 \$ | 60 min

Les mercredis 19 et 26 juillet | 15 h à 18 h

### **CROISIÈRE ET MUSÉE** NOUVEAU!

Visitez le MUSO, où vous attendent des expositions interactives remarquables (voir page 11), puis prenez le large à bord du bateau-mouche pour explorer le lac Saint-François.

Réservation obligatoire | 25 \$

Les vendredis 21 juillet, 11 et 25 août | 19 h à 21 h

### **CROISIÈRE BAYOU**

Balade de deux heures sur le lac Saint-François et repas en formule « tapas cajuns-créoles » inspiré de la Nouvelle Orléans avec musique et ambiance jazzy.

Réservation obligatoire | 50 \$ incluant tapas et deux consommations.

Samedi 15 juillet | 21 h à 22 h 45

### **CROISIÈRE DES RÉGATES**

Nouvelle façon d'admirer les feux d'artifice dans une formule vin & fromage.

Réservation obligatoire | 50 \$

Dimanche, du 25 juin au 3 septembre | 18 h à 19 h

### **CROISIÈRE ENDIMANCHÉE**

Excursion guidée de 60 minutes sur le lac Saint-François. Découvrez le riche patrimoine maritime et industriel de la région avec un guide du MUSO.

Départ : parc Delpha-Sauvé | Réservation recommandée | 25 \$ ou 15 \$ pour les 12 ans et moins.

### **NAVETTE FLUVIALE SALABERRY-DE-VALLEYFIELD - LES CÔTEAUX**

Vendredis, samedis, dimanches et jours fériés  
jusqu'au 4 septembre | 10 h à 18 h

› [destinationvalleyfield.com](http://destinationvalleyfield.com) ou 1844 373-2214

## PLACE AUX RÉGATES

Événement phare, les Régates de Valleyfield, sont connues à travers l'Amérique du Nord. La 79<sup>e</sup> édition se tiendra les 13, 14 et 15 juillet prochains. Aux trois jours de courses d'hydroplanes s'ajoutent, comme toujours, des prestations d'artistes hautement estimés tels Patrice Michaud, Les Trois Accords, 2FRÈRES, Jonathan Roy ou encore Marc Dupré.

La **zone familiale** et ses traditionnels **jeux gonflables** ainsi que l'allée des **artisans** vous donnent aussi rendez-vous!

› [regatesvalleyfield.com](http://regatesvalleyfield.com)



### JUILLET

#### LES RÉGATES DE VALLEYFIELD

13-14-15 juillet

#### SOIRÉES-SPECTACLES

14-15-16 juillet

#### COURSES

Parc Delpha-Sauvé | \$  
[regatesvalleyfield.com](http://regatesvalleyfield.com)

22 juillet 

#### FAMILI KV

Parc Delpha-Sauvé et  
Entrée-Supérieure-de-l'Ancien-  
Canal-de-Beauharnois et baie  
Saint-François | 10 h à 16 h  
Demos et essais : danse, yoga,  
sup yoga, kayak, tai-chi, etc.  
[kayakvalleyfield.ca](http://kayakvalleyfield.ca)

23 juillet

#### ÉCHECS ET CHEVALIERS

Parc Salaberry | 11 h à 15 h  
Jeu d'échecs géant

### AOÛT



5 et 6 août

#### FESTIVAL DES ARTS

Parc Delpha-Sauvé  
Samedi | 12 h à 21 h  
Dimanche | 10 h à 17 h  
[festivaldesartsvisuels.com](http://festivaldesartsvisuels.com)

9 au 12 août

#### DÎNER ENTRE CIEL ET TERRE

Parc Delpha-Sauvé | \$  
[destinationvalleyfield.com](http://destinationvalleyfield.com)

10 août

#### À LA DÉCOUVERTE DU PATRIMOINE RELIGIEUX

Circuit à pied et en autobus  
13 h à 17 h | \$ | [lemuso.com](http://lemuso.com)



10 au 13 août

#### RODÉO INTERNATIONAL VALLEYFIELD

Parc Marcil | \$  
[rodeointernationalvalleyfield.com](http://rodeointernationalvalleyfield.com)



19 et 20 août 

#### TRIATHLON VALLEYFIELD

Parc Delpha-Sauvé et rues | \$  
[triathlonvalleyfield.ca](http://triathlonvalleyfield.ca)



Photo Carol Légaré

20 août 

#### COMPÉTITION FREESTYLE KAYAK

Parc d'eau vive | 10 h à 16 h  
Gratuit | [kayakvalleyfield.ca](http://kayakvalleyfield.ca)



24 au 26 août

#### FESTIVAL ARTEFACT

Parc Delpha-Sauvé | \$  
[festivalartefact.com](http://festivalartefact.com)

24 au 27 août

#### CHAMPIONNAT CANADIEN DES GRANDS MAÎTRES VIOLONEUX

Salle Albert-Dumouchel | \$  
[maitresvioloneuxquebec.com](http://maitresvioloneuxquebec.com)

27 août

#### CONCERT AU PARC

Chicklets & friends  
Parc Delpha-Sauvé | 14 h

### SEPTEMBRE



2-3-4 septembre

#### VENTE DE GARAGE EXTÉRIEURE

3 septembre

#### 4 CHEVALIERS TOYOTA

Parc Charpentier  
18 h à 21 h  
Baseball / Spectacle | \$

#### MARCHÉ PUBLIC

Jeudi | 13 h à 18 h  
Samedi | 8 h à 13 h

Produits locaux, frais et faits  
maison, animations.  
La fraîcheur à quelques pas  
du boulot!



Chambre  
de commerce  
et d'industrie  
BEAUHARNOIS  
VALLEYFIELD  
HAUT-STAINT-ALBERT



#### CROISIÈRES ET NAVETTE FLUVIALE

en page 9



#### NE MANQUEZ PAS!

18-25 juillet, 1-8-15 août

#### LES MARDIS EN MUSIQUE

Parc Delpha-Sauvé | 19 h  
[ccibv.ca/evenements](http://ccibv.ca/evenements)



# Les journées animées AU CENTRE-VILLE

## DIMANCH'ART

23-30 juillet, 13 août, 3 septembre | 13 h  
Ronde du parc Delpha-Sauvé

## LUNDIS CULTURE NATURE **NOUVEAU!**

Sports doux accompagnés de musique  
10 juillet au 28 août | 19 h | Pont Jean-De La Lande

## MERCREDIS DES MILLE ET UN JEUX

12 juillet au 30 août | 19 h  
Pont Jean-De La Lande

## JEUDIS PIANO SOLO

20-27 juillet, 3-10-17-31 août | 19 h  
Pont Jean-De La Lande

## SAMEDIS HISTOIRE, PATRIMOINE ET GÉNÉALOGIE

22 juillet, 26 août, 2 septembre | 10 h  
Marché public



## SAMEDIS DANSANTS

22-29 juillet, 5-12 août, 2 septembre | 19 h  
Ronde | Parc Delpha-Sauvé

## HALTE DES MÉTIERS D'ART

22-29 juillet, 5-12-26 août, 2 septembre | 8 h à 13 h  
Marché public

## Activités CULTURELLES

### CLUB DE LECTURE D'ÉTÉ

Pour les jeunes de 1 à 15 ans  
Bibliothèque Armand-Frappier

### VISITES

#### Basilique-cathédrale

Dimanche au vendredi | 13 h à 17 h | Départ aux heures (dernier départ à 16 h)  
Jusqu'au 3 septembre

#### Quartier des Anglais

5-12-19 août | 14 h | \$

[lemuso.com](http://lemuso.com)

#### Quartier Nord

Les dimanches du 23 juillet au 27 août | 13 h à 15 h 30  
PRAQ : 450 370-4387 poste 104

### EXPO AU MUSO

**MoCo l'Étoffe d'une ville**  
En permanence

**Les industries et l'effort de guerre**  
jusqu'au 1<sup>er</sup> octobre

**Têtes d'affiche**  
jusqu'au 1<sup>er</sup> octobre

**Si le chapeau te fait**  
jusqu'au 1<sup>er</sup> octobre

[lemuso.com](http://lemuso.com)

## Activités AQUATIQUES

### PLAGE

Parc régional des Îles-de-Saint-Timothée

Ouverte dès le retour à la normale du niveau d'eau

Tous les jours jusqu'au 20 août et les 26-27 août et 2-3-4 septembre | 10 h à 18 h

Gratuit avec la carte du citoyen

[plagevalleyfield.com](http://plagevalleyfield.com)

### PISCINE EXTÉRIEURE

Complexe aquatique  
Parc Delpha-Sauvé

Tous les jours jusqu'au 27 août et du 2 au 4 septembre | 11 h à 19 h

Gratuit avec la carte du citoyen

### JEUX D'EAU

Parcs Delpha-Sauvé, Denault, des Éperviers, des Orchidées, Gagnier, Landry, Larin, Lionel-Groulx, Morin et Saint-Joseph-Artisan  
9 h à 20 h

### PISCINE INTÉRIEURE

Cité des Arts et Sports  
[ville.valleyfield.qc.ca/activités/nautiques](http://ville.valleyfield.qc.ca/activités/nautiques)



## CARNET D'ADRESSES

#### Basilique-cathédrale

11, rue de l'Église  
450-373-0674

#### Bibliothèque Armand-Frappier

80, rue Saint-Thomas  
450 370-4860

#### Marché public

51, rue Hébert | 450 373-8789

#### MUSO

21, rue Dufferin | 450 370-4855

#### Salle Albert-Dumouchel

169, rue Champlain  
450 373-5794

#### Cité des Arts et des Sports

100, rue Saint-Thomas  
450 373-6573

# je m'informe

ville.valleyfield.qc.ca



|                                             |                     |
|---------------------------------------------|---------------------|
| Accueil .....                               | 450 370-4300        |
| Appels d'offres et approvisionnements ..... | 450 370-4824        |
| Bibliothèque Armand-Frappier .....          | 450 370-4860        |
| - Succursale Saint-Timothée .....           | 450 371-6854        |
| Cabinet du maire .....                      | 450 370-4819        |
| Communications .....                        | 450 370-4875        |
| Contentieux .....                           | 450 370-4304        |
| Cour municipale .....                       | 450 370-4810        |
| Développement .....                         | 450 370-4800        |
| Direction générale .....                    | 450 370-4800        |
| <b>Écocentre</b> .....                      | <b>450 370-4820</b> |
| Environnement .....                         | 450 370-4820        |
| Évaluation (taxation) et facturation .....  | 450 370-4333        |
| Greffe .....                                | 450 370-4304        |
| Ingénierie .....                            | 450 370-4844        |
| Licences pour chiens et chats .....         | 450 377-2428        |
| Paiement des fournisseurs .....             | 450 370-4323        |
| Perception des taxes .....                  | 450 370-4330        |

|                                                                                                                  |              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| Relations avec le milieu .....                                                                                   | 450 370-4800 |
| Ressources humaines .....                                                                                        | 450 370-4805 |
| Sécurité incendie .....                                                                                          | 450 370-4750 |
| Service récréatif et communautaire .....                                                                         | 450 370-4390 |
| Système automatisé de messages<br>(inscription SAM) .....                                                        | 450 370-4533 |
| Traitement de l'eau (poste 4838) .....                                                                           | 450 370-4770 |
| Travaux publics .....                                                                                            | 450 370-4820 |
| (animaux nuisibles, errants ou morts, bris,<br>collecte des ordures, déneigement,<br>environnement et recyclage) |              |
| Urbanisme et permis .....                                                                                        | 450 370-4310 |
| (construction, rénovation, piscine et abri d'auto)                                                               |              |
| Services animaliers .....                                                                                        | 450 377-2428 |
| (licences pour chiens et chats)                                                                                  |              |
| Sûreté du Québec (police) .....                                                                                  | 310-4141     |
| Urgence et ambulance .....                                                                                       | 9-1-1        |

Lors d'une situation d'urgence majeure,  
syntonisez la radio locale MAX 103,1 FM

## CRÉDITS

**Rédaction :** Martine Boyer / Céline Cadieux / Michel Joly /  
Magali Joubé / Sylvie Péladeau

**Photos :** Ville de Salaberry-de-Valleyfield, sauf indication contraire

**Tirage :** 21 000 copies



Publié par le Service des  
relations avec le milieu

## BLOC-NOTES

### SÉANCES DU CONSEIL MUNICIPAL

TV Cogeco Câble 13 – 19 h

11 juillet et 22 août (non télédiffusée)

### CONGÉ FÉRIÉ : FÊTE DU TRAVAIL

### SERVICES MUNICIPAUX

#### Lundi 4 septembre

Seuls les services d'urgence du Service de  
sécurité incendie et le Service de l'environnement  
et des travaux publics seront ouverts.

### COLLECTES

#### • ORDURES MÉNAGÈRES et RECYCLAGE

Aucun changement

#### • ENCOMBRANTS

1<sup>er</sup> vendredi du mois :

4 août, 1<sup>er</sup> septembre

### HORAIRE D'ÉTÉ

#### COUR MUNICIPALE

**Jusqu'au 1<sup>er</sup> septembre inclusivement.**

Lundi au jeudi : 8 h à 16 h 30

TOUJOURS FERMÉ de 12 h À 13 h 15

Vendredi : 8 h 30 à 12 h

#### SERVICE DES REQUÊTES ET PLAINTES

**Du 26 juin au 1<sup>er</sup> septembre inclusivement**

Lundi au jeudi : 7 h à 16 h 30

Vendredi : 7 h 30 à 15 h 30

TOUJOURS FERMÉ de 12 h à 13 h | 450 370-4820

**N.B. : En dehors de ces heures, pour toute  
urgence, composez le 9-1-1.**

#### BIBLIOTHÈQUE ARMAND-FRAPPIER

**Jusqu'au 4 septembre**

Lundi : 10 h à 20 h

Mardi au vendredi : 10 h à 18 h

Samedi : 12 h à 16 h | Dimanche : FERMÉE

**FERMÉE : 4 septembre**

#### SUCCURSALE SAINT-TIMOTHÉE

**Jusqu'au 4 septembre**

Lundi, mardi, mercredi : 12 h à 18 h

Jeudi : 12 h à 20 h | Vendredi : 9 h à 15 h

Samedi et dimanche : FERMÉE

**FERMÉE : 4 septembre**